

**VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ**  
**Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006  
**ĐT. 972-446-3461**  
*Khẩn cấp 520-465-4414*  
*Fax 972-446-9551*  
**NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.**  
Carrollton, TX 75006  
[www.thanhtamdallas.org](http://www.thanhtamdallas.org)

**CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ**

**Chúa Nhật:** 9:00; 11:00 sáng,  
12:30 trưa (trong mùa học)  
vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)  
**Ngày thường:** 6:30 chiều.  
*Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00*  
**Lễ buộc:** 9:00 sáng; 6:30 chiều  
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

**BÍ TÍCH RỬA TỘI**

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

**BÍ TÍCH GIẢI TỘI**

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

**BÍ TÍCH HÔN NHÂN**

*Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.*

**BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH**

*Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ*

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ**

*Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.*



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 25 NĂM 2019-Jun 23, 2019 - CN KÍNH MINH MÁU CHÚA KITÔ - NĂM C

**TÂM THƯ MỤC VỤ**



**BÁNH HẰNG SỐNG TỪ TRỜI**

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Hôm nay chúng ta mừng trọng thể lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô. Chúng ta tạ ơn Chúa ban cho chúng ta có Thánh Thể Chúa Kitô hiện diện với chúng ta mọi ngày cho đến tận thế, nuôi dưỡng đời sống chúng ta cả hồn và xác, cùng là bảo chứng cho chúng ta hưởng sự sống đời đời.

Các bài đọc của lễ hôm nay mời gọi chúng ta nhìn đến một số điểm trong mầu nhiệm tình yêu Thánh Thể này và giúp cho chúng ta thêm lòng tin yêu và sống gắn kết với Thánh Thể Chúa.

Trước tiên, trong bài đọc I, chúng ta nghe vị thượng tế Melkixêđê đã chúc phúc cho Abram khi ông đã chiến thắng quân thù. Vị thượng tế này đã cầu xin Chúa chúc phúc cho Abram. Trong mọi thánh lễ, chúng ta được mời gọi tin yêu và chúc tụng Thiên Chúa là Đấng dựng nên chúng ta, cứu độ và tiếp tục giải thoát, cứu chữa chúng ta khỏi những cạm bẫy, tội nguyên tội lỗi và sự chết. Chúng ta cần phải luôn chúc tụng Chúa, dâng lễ vật để bày tỏ tâm lòng tri ân chúc tụng và cầu xin Chúa gìn giữ, chở che và bảo vệ chúng ta khỏi quân thù là ma quỷ, sự ác và tội lỗi.

Trong bài đọc II, mỗi khi chúng ta dâng lễ là dịp chúng ta thực hành lệnh truyền của Chúa loan truyền công trình cứu chuộc của Chúa Kitô. Đó là sự loan truyền Chúa đã chết và sự sống lại cho đến khi Ngài lại đến. Đây là sự chúc tụng và loan truyền cuộc chiến thắng, quyền năng và tình yêu cứu độ của Chúa.

Trong bài tin mừng, chúng ta nghe Chúa Giêsu làm phép lạ từ 5 cái bánh và 2 con cá nuôi hơn 5 ngàn người ăn. Trong hoang địa, con người dường như không thể có được những phương thế để kiếm đồ ăn thức uống, để có thể tìm được sự nuôi dưỡng cho mình và người thân. Phép lạ hóa bánh ra nhiều là dấu chỉ báo trước Thánh Thể do chính Chúa Kitô ban sẽ là lương thực nuôi dưỡng các tín hữu trong hành trình vượt qua hoang địa của cuộc đời để đạt tới bến bờ hạnh phúc nước Trời.

Xin Đức Trinh Nữ Maria luôn cầu bầu cho chúng ta sống gắn kết với Minh Máu Thánh Chúa để chiến thắng sự dữ và luôn thắng tiến trong sự thánh thiện và tình yêu.

**Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
**Chính xứ**

## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 23-6: Chúa Nhật Kính Minh Máu Chúa Kitô, lễ trọng  
24-6: Thứ Hai, lễ Sinh Nhật Thánh Gioan Baotixita, lễ trọng  
25-6: Thứ Ba Tuần XII Thường Niên  
26-6: Thứ Tư tuần XII Thường Niên  
27-6: Thứ Năm Tuần XII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Xirilô Alexandria, Giám mục, Tiến sĩ  
28-6: Thứ Sáu, lễ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu, lễ trọng  
29-6: Thứ Bảy, lễ Thánh Phêrô và Thánh Phaolô, Tông đồ, lễ trọng  
30-6: Chúa Nhật XIII Thường Niên

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Chúa nhật, ngày 23/6/2019:** Giáo xứ Giáo xứ nhận được \$6,529 (bao gồm \$5,264 trong phong bì, \$1,169 không phong bì và \$96 của Thiếu Nhi).

Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

## GHI DANH THAM DỰ BAN LỄ SINH

Những phụ huynh nào muốn cho các con tham dự Ban Lễ Sinh, xin điền đơn ghi danh và gửi lại cho Sơ Maria Yên. Các em phải được rước lễ rồi. Có thắc mắc, xin liên lạc với Sơ Yên (857) 200-9858.

## GHI DANH HỌC NĂM HỌC MỚI 2019- 2020

- Về việc ghi danh cho năm học 2019-2020, trường GLVN Tôma Thiện sẽ còn hai Chúa Nhật để ghi danh như sau: Jun 23, 2019 và Jun 30, 2019 (10:00 am - 1:00 pm).
- Lệ phí \$140/em. Sau hai đợt ghi danh này, lệ phí sẽ tăng lên \$20. Nếu tham gia Đoàn TNTT, đóng \$30/em.
- Để thuận tiện cho việc ghi danh, xin quý phụ huynh lấy tờ đơn về nhà để điền trước (ở cuối nhà thờ hoặc bên trường GLVN Tôma Thiện) và mang theo cùng với **Giấy rửa tội/ Sổ Gia Đình Công Giáo** khi ghi danh cho con em.
- Lưu ý:**
  - Đơn Ghi Danh **chỉ dành riêng cho những học sinh mới**. Còn những em đang theo học tại Trường GLVN Tôma Thiện, nhà trường sẽ đưa một đơn riêng; trong đó, phụ huynh chỉ cần cập nhật thông tin và đóng học phí khi đi ghi danh vào những Chúa nhật đã nêu ở trên.
  - Riêng những em ghi danh cho lớp Kindergarden/ Mẫu Giáo phải đủ 5 tuổi (tính theo ngày Sept. 8<sup>th</sup>, 2019)

## CHÀU THÁNH THỂ NGÀY LỄ TRỌNG KÍNH MINH MÁU THÁNH CHÚA KITÔ

Vào Chúa Nhật trọng kính Minh Máu Thánh Chúa Kitô,

ngày 23/6/2019, tại giáo xứ sẽ có 1 giờ châu Thánh Thể vào lúc 8:00 am trước thánh lễ lúc 9:00 am.

## TĨNH TÂM MỪNG BỔN MẠNG

Giáo xứ sẽ có 3 buổi tĩnh tâm từ thứ Hai – thứ Tư, ngày 24-26/6. Chương trình như sau:

- ◇ 6:30 pm: thánh lễ như thường lệ. Sau lễ sẽ có bữa ăn nhẹ như các lần tĩnh tâm trước đây.
- ◇ 7:45 pm – 9:00 pm: giờ giảng thuyết
- ◇ Linh mục giảng thuyết: cha Anthony Nguyễn Đình Phúc, C.Ss.R.
- ◇ Chủ đề: “20 Năm Hồng Ân, Tin - Yêu - Phục Vụ”.

## CHÀU THÁNH THỂ 24 GIỜ

Giáo xứ sẽ có chương trình đặc biệt châu Thánh Thể liên tục 24 giờ từ chiều thứ Sáu, ngày 28/6/2019, đến lễ chiều thứ Bảy hôm sau, ngày 29/6/2019. Mục đích của chương trình Châu Thánh Thể 24 giờ liên tục này là gia tăng niềm tin, lòng yêu mến gắn kết với Chúa Giêsu Thánh Thể, cầu nguyện cho Hội Thánh, cho các linh mục, giáo xứ, và các gia đình.

Xin các đoàn thể, gia đình hay nhóm gia đình, cá nhân cố gắng thu xếp chọn lựa và ghi danh để có ít nhất là 2 người đến dự 1 giờ châu nào đó. Xin cùng tham gia vào chương trình hữu ích thiêng liêng này.

## Chương trình tổng quát như sau:

**Thứ Sáu (28/6/2019): lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu, lễ trọng: mừng tước hiệu và bổn mạng của giáo xứ**

- 5:30 pm: Giờ châu chung của giáo xứ
- 7:00 pm: Thánh lễ
- 8:00 pm – 9:00 pm: bắt đầu giờ châu liên tục qua đêm cho đến sáng hôm sau lúc 8:00 có thánh lễ sáng thứ Bảy.

**Thứ Bảy (29/6/2019): lễ Thánh Phêrô và Thánh Phaolô, Tông đồ, lễ trọng**

- 8:00 am: Thánh lễ và sau thánh lễ đặt Mình Thánh Châu
- 9:00 am – 10:00 am: ...
- 10:00 am – 11:00 am: ...
- ...
- 5:00 pm – 5:30 pm: châu Thánh Thể của cộng đoàn và kết thúc với Thánh lễ chiều thứ Bảy hàng tuần lúc 5:30 pm.

## MỪNG BỔN MẠNG GIÁO XỨ

Năm nay giáo xứ sẽ tổ chức ăn mừng bổn mạng vào tối thứ Bảy, ngày 29/6/2019 vào lúc 7:00 pm ở Hội trường Thánh Giuse. Kính mong mọi người, các gia đình thu xếp dành giờ đến chung vui ăn mừng bổn mạng của giáo xứ để chúng ta có dịp bày tỏ sự gắn kết và hàn huyên biết thêm nhiều người khác trong giáo xứ. Giáo xứ lo đồ ăn thức uống; có văn nghệ, bingo để mọi người cùng chung vui mừng bổn mạng giáo xứ.

## RƯỚC KIỆU THÁNH THỂ MỪNG BỔN MẠNG GIÁO XỨ

Vào Chúa nhật, ngày 30 tháng 6, 2019, giáo xứ sẽ có kiệu Thánh Thể vào lúc 8:30 am, trước Thánh lễ 9:00 am. Xin kính mời các hội đoàn và giáo dân cùng chung lòng thờ phượng kính yêu tham dự rước kiệu Thánh Thể này.

### SINH HOẠT ĐOÀN LMTT

Sáng thứ Bảy, ngày 29/6/2019 lúc 9:00 am: cắm cờ, dựng và trang trí trạm châu Thánh Thể

Đoàn LMTT dự giờ châu từ 3:00 pm – 4:00 pm thứ Bảy, ngày 29/6/2019.

Sáng Chúa nhật, ngày 30/6/2019, mặc đồng phục để tham dự kiệu Minh Thánh Chúa trước lễ 9:00 am.

Chiều Chúa nhật, ngày 30/6/2019 lúc 4:00 pm: dọn cờ và trạm.

### DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG HOA TẠ ƠN

Xin Cộng Đoàn thiết tha hiệp ý dâng lên Thiên Chúa và Mẹ Maria lòng tạ ơn cùng những ý nguyện của từng Gia Đình Dâng Hoa Tạ Ôn:

- \* John & Connie Do Nguyen - Tạ ơn, Dâng hoa kính Đức Mẹ & Cầu cho LH Phêrô
- \* Gia đình Tiên Thanh - Dâng hoa Tạ Ôn
- \* AC Hoàng Mai Nguyễn - Dâng hoa kính Thánh Giuse
- \* Võ Thành Tiến - Dâng hoa Tạ Ôn
- \* Chị Đài Young - Dâng hoa Đức Mẹ
- \* Ân danh - Dâng hoa Đức Mẹ & Tạ ơn cha Bửu Diệp
- \* Ân danh - Dâng hoa Tạ Ôn
- \* GD Giuse Lương - Xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- \* Gia đình Bà Đây - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Giuse
- \* Thịnh Nguyễn - Dâng hoa Tạ Ôn & Mừng Anniversary

### GIA ĐÌNH DÂNG CỬA LỄ

#### \*\* Thứ Bảy 22/6

Lễ 5:30 PM: Gia đình Tập Nguyễn

#### \*\* Chúa Nhật 23/6

Lễ 9 AM: Gia đình Tuynh Kim Phan

Lễ 11 AM: Gia đình Long Tế Trần

#### \*\* Thứ Bảy 29/6

Lễ 5:30 PM: Gia đình Bé Tư Nguyễn

#### \*\* Chúa Nhật 30/6

Lễ 9 AM: Gia đình Vinh Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Mindy Quang Trần

### GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ON GỌI

23/6: Gia đình Ân Đình

## CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Súc (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

\* Chúa nhật 23/06/2019: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD A/C Minh & Anh. Địa chỉ: 1844 Garrett Dr., Carrollton, TX 75010. Điện thoại: (214) 731-1729.

\* Chúa nhật 30/06/2019: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD AC Tuấn & Duyên. Địa chỉ: 1505 Brewster Dr., Carrollton, TX 75010. Điện thoại: (214) 995-0906.



### DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

#### Tuần June 16, 2019

- 2264. Acct # 1883: Dâng cúng \$100.00
- 2265. Acct # 10013: Dâng cúng \$100.00
- 2266. Acct # 1297: Dâng cúng \$100.00
- 2267. Acct # 1143: Dâng cúng \$60.00
- 2268. Acct # 1844: Dâng cúng \$35.00
- 2269. Acct # 1973: Dâng cúng \$10.00
- 2270. Acct # 1017: Dâng cúng \$60.00
- 2271. Acct # 1202: Dâng cúng \$100.00
- 2272. Acct # 1193: Dâng cúng \$3,000.00
- 2273. Acct # 1141: Dâng cúng \$10.00
- 2274. Acct # 1007: Dâng cúng \$100.00
- 2275. Acct # 1118: Dâng cúng \$100.00
- 2276. Acct # 1119: Dâng cúng \$3,000.00
- 2277. Acct # 10119-CrawfishNight-RaffleTickets: Dâng cúng \$500.00
- 2279. Acct # 1069: Dâng cúng \$100.00
- 2280. Acct # 1597: Dâng cúng \$10.00
- 2281. Acct # 1368: Dâng cúng \$100.00
- 2282. Acct # 1050: Dâng cúng \$100.00
- 2283. Acct # 1987: Pledge \$14,000.00; Dâng cúng tiếp \$4,000.00
- 2290. Acct # 10123: Dâng cúng \$5,000.00
- 2292. Acct # 10124: Dâng cúng \$5,000.00
- 2294. Acct # 10060-BNB: Dâng cúng \$4,101.00

**Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần June 16, 2019: \$25,686.00.**

## HIỆU QUẢ CỦA THÁNH THỂ

*“Bây giờ Đức Giê-su cầm lấy năm cái bánh và hai con cá, ngước mắt lên trời, dâng lời chúc tụng, bẻ ra và trao cho môn đệ để các ông dọn ra cho đám đông.” (Lc 9,16)*

**Suy niệm:** Phép lạ Đức Giê-su hóa bánh và cá ra nhiều là hình ảnh báo trước về việc Ngài sẽ thiết lập Bí tích Thánh Thể. Từ năm chiếc bánh và hai con cá, Ngài làm phép lạ hóa ra vô số cho hơn năm ngàn người no nê, dư dật; cũng vậy, Thánh Thể Ngài là tấm bánh được bẻ ra cho muôn người được no thỏa, dư đầy. Ai ăn cá và bánh ngày ấy rồi cũng đã chết; còn ai lãnh nhận Thánh Thể Ngài cũng sẽ chết, nhưng cái chết ấy là ngưỡng cửa để bước vào cõi sống đời đời. Cả hai phép lạ, phép lạ ngày ấy tại thảm cỏ ven hồ Ti-bê-ri-a và phép lạ diễn ra trên bàn thờ hằng ngày, đều cho ta thấy Chúa của ta là một vị Chúa quyền năng, cao cả, nhưng Ngài đã dùng quyền năng ấy để phục vụ cho con người, vì lòng yêu thương con người, yêu thương cho đến cùng (Ga 13,1).

**Mời Bạn:** Đức Hồng y Ph.Xav. Nguyễn Văn Thuận chia sẻ: “Mình Máu Thánh Chúa, phương dược chữa xác cứu hồn, là thang thuốc trường sinh bất tử. Nhờ rước Thánh Thể, tôi được an ủi và can đảm tràn ngập cõi lòng.” Bạn cũng sẽ vậy thôi! Nhờ siêng năng rước Mình Máu Thánh Chúa, bạn được an ủi, niềm vui, thêm lòng mến Chúa yêu người.

**Sống Lời Chúa:** Tôi rước Thánh Thể Chúa mỗi khi tham dự thánh lễ, và đọc kinh Rước lễ thiêng liêng hàng ngày.

**Cầu nguyện:** Lạy Đức Chúa Giê-su, con tin thật Chúa ngự trong Phép Mình Thánh, con kính mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao chịu lấy Chúa trong linh hồn con. Vì bây giờ con chẳng chịu Chúa thật được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng. Amen.



## SUNDAY REFLECTION



### BLESSED AND GIVEN

At the dawn of salvation history, God revealed our future in figures. That's what's going on in today's First Reading: A king and high priest comes from Jerusalem (see [Psalm 76:3](#)), offering bread and wine to celebrate the victory of God's beloved servant, Abram, over his foes.

By his offering, Melchizedek bestows God's blessings on Abram. He is showing us, too, how one day we will receive God's blessings and in turn "bless God"—how we will give thanks to Him for delivering us from our enemies, sin and death.

As Paul recalls in today's Epistle, Jesus transformed the sign of bread and wine, making it a sign of His Body and Blood, through which God bestows upon us the blessings of His "new covenant."

Jesus is "the priest forever according to the order of Melchizedek," that God, in today's Psalm, swears will rule from Zion, the new Jerusalem (see [Hebrews 6:20–7:3](#)).

By the miracle of loaves and fishes, Jesus in today's Gospel again prefigures the blessings of the Eucharist.

Notice that He takes the bread, blesses it, breaks it, and gives it to the Twelve. You find the precise order and words in the Last Supper (see [Luke 22:19](#)) and in His celebration of the Eucharist on the first Easter night (see [Luke 24:30](#)).

The Eucharist fulfills the offering of Melchizedek. It is the daily miracle of the heavenly high priesthood of Jesus.

It is a priesthood He conferred upon the Apostles in ordering them to feed the crowd, in filling exactly twelve baskets with leftover bread, in commanding them on the night He was handed over: "Do this in remembrance of Me."

Through His priests He still feeds us in "the deserted place" of our earthly exile. And by this sign He pledges to us a glory yet to come. For as often as we share in His body and blood, we proclaim His victory over death, until He comes again to make His victory our own.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/blessed-and-given-scott-hahn-reflects-on-the-solemnity-of-the-most-holy-body-blood-of-christ/>)

# VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH  
**ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP**  
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

## TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

**Quyền lợi:** 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

**Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.**

Mon-Fri: 9am - 6pm  
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

**469-379-5126**

**Cần thợ sửa quần áo có kinh nghiệm xin liên lạc chị Ngọc số điện thoại: 972-221-0800**



### METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344  
E-mail: bdao@metrocitybank.bank  
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243  
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of June 5, 2019 and subject to change without notice. \*APY = Annual Percentage

#### 8 Month CD 2.55% APY\*

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

#### 12 Month CD 2.55% APY\*

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316  
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

**ĐI A ỐC**

**0% Commission nếu Mua Nhà!**

**THACH NGUYEN**  
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty  
ThachN@AvignonRealty.com

- ☀️ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☀️ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

**469-765-2221**

**CRAVING SEAFOOD? WE GOT YOU COVERED.**

**THE CRAB STATION**  
EST. 1988

Crawfish • Shrimp • Gumbo • Etouffee  
Chowder • King Crab • Snow Crab  
Dungeness • Wings and More



2625 Old Denton Rd.  
Carrollton, TX 75007  
(H Mart Area)

■ Thay Mái Nhà (Roofing)  
■ Có giá điện rẻ (nhà/tiệm)  
■ Cho vay tiền (business loan)  
**KHÁI HƯNG 469-563-9713**

# LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

**TAMMY THANH TON, DDS**

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance  
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112  
Carrollton, TX 75010**



## Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers  
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- \*Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- \*Bệnh phong thấp
- \*Bệnh cao máu
- \*Tim, thận, phổi
- \*Tiểu Đường
- \*Bệnh ngoài da
- \*Bệnh Tiêu Hoá
- \*Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: [Minhn5212@gmail.com](mailto:Minhn5212@gmail.com)

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời  
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.

Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new  
and seasoned agents, contact Minh.

**Family, Cosmetic  
Implant Dentistry  
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Waxer, Antiperspirant  
Vina Facial Kneading  
Massage  
(Dissolution Braces)  
(Bảng U.S. Patent #5,991,12)  
Nha Răng Khôn  
Trị Bệnh Nứt Răng

**TRUNG TÂM NHA KHOA  
BRACES - IMPLANTS  
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ ĐÌNH TUẤN, DDS, FICOI  
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200  
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene  
DR. HAN TRUONG, DDS

**GIÁ ĐẶC BIỆT**  
cho bóng & niềng răng



**Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

**Chuyên Điều Trị:**

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651



3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

**MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT**  
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,  
CÓ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

# AB Autoteam Auto Repair

2501 Midway Rd. Mon-Fri 8:00 am - 6:00 pm  
Carrollton TX 75006 Sat: 8:30 am - 5:00 pm

Contact: Tuan or John (469) 331-9045

**Free**  
with services

- Check Air Pressure AR
- Check engine light on & Break Inspection

**Children's Dentistry**

BOARD CERTIFIED  
American Board of Pediatric Dentistry

## TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS  
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**  
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

FRANCHISE OPPORTUNITY  
214-516-8888

**NEW LOCATION**

**CARROLLTON (H-MART)**  
2625 Old Denton Rd.,  
Carrollton, TX 76209  
(972) 242-2889

**DALLAS BISTROB AREA**  
9780 Walnut St., Suite 270  
Dallas, TX 75243  
(972) 889-3888

**3rd LOCATION**  
COLUMBUS, OHIO  
**FRISCO AREA**  
99 RANCH

CRAB STATION  
www.facebook.com/crab-station

CRAWFISH, OYSTERS,  
GUMBO, CÁC LOẠI  
SEAFOOD NẤU THEO  
KIỂU CAJUN

CÓ FULL BAR,  
BEER, HAPPY HOURS  
VÀ CÁC LOẠI BOBA  
TẠI 2 LOCATIONS

**FAMILY CARE CLINICS**  
Hong Nguyen, FNP-C.  
PHONE: (972) 242-4440

Chăm Sóc Tận Tâm Cho Sức Khỏe Của Bạn  
3044 OLD DENTON RD., SUITE 317, CARROLLTON, TX  
Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 am to 6:00 pm  
\* Có thể lấy hẹn cùng ngày  
\* Nhận Medicare, Medicaid, và tất cả các loại bảo hiểm.  
\* Có giá đặc biệt nếu không có bảo hiểm.

**DR. SMILE DENTISTRY**

Quality Gentle Family  
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

**Dominic Hoang, DDS**  
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

**25% Off - Mỗi bệnh nhân mới**  
**30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới**  
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023  
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**FAMILY CARE CLINICS**  
PHONE: (972) 242-4440

**\$60.00 FOR FIRST OFFICE VISIT**  
(Regular \$100.00)  
Self-Pay Patient Only.



# PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



# Friendship Home Health Care

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC TẠI GIA

550 S. Edmonds Lane #202, Lewisville, TX 75067

Tất cả mọi người có  
Medicaid-Medicare  
đều được quyền lợi  
Chăm Sóc Tại Gia

mà không mất những quyền lợi khác đang có.



## Sức khỏe tại nhà là gì?

Đó là một chương trình được thực hiện để quý vị sống khỏe mạnh tại nhà với gia đình.

## Hãy tin tưởng sự chăm sóc tận tình của chúng tôi!

Xin cho chúng tôi biết quý vị có đủ điều kiện để chúng tôi phục quý vị!

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - UY TÍN VÀ KIÊN NHẪN  
LÀ TINH THẦN PHỤC VỤ CỦA FRIENDSHIP HOME HEALTH CARE  
(Cần RN, LVN, PTA, HHA và người phục vụ tại nhà)

Chi tiết xin gọi:

Cheri Chúc Nguyễn: 214-717-7787.  
469-919-2527

Email: [nguyencheri@yahoo.com](mailto:nguyencheri@yahoo.com)

Chúng tôi có người Việt Nam  
phục vụ và chăm sóc quý vị 24/7

## ALPHA CAREER INSTITUTE

For More Information

Call: 469-661-8125

972-834-7989 Rose Le

469-919-2527 Cheri Nguyen

1225 Belt Line Road,

Suite 104 Garland, TX 75040



### New Classes Starting Soon

- Nurse Aide Training
- Medical Assistant
- Patient Care Technician
- Microsoft Certified Office Specialist TRAINING
- Oracle 10G Database Administration

NOTICE: We are looking for a school secretary!

## CẦN NGƯỜI

Venetian Nail Spa (Plano, TX - Mỹ trắng, típ cao)

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước.

Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200 Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)

Kathleen Pham, DMD

## EXCEL DENTISTRY

General-Cosmetic, Orthodontic

951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300

[www.excel-dentistry.com](http://www.excel-dentistry.com)

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

Nhà hàng gần 2 siêu thị Châu Á, chợ Winco, nhà thờ và chợ VN. Khách: 50% mỹ trắng và Hàn Quốc, 50% VN. Nhiều chỗ đậu xe rộng rãi và set up tất cả dịch vụ order online như Uber, Door-dash và Grubhub. Tiệm thành lập hơn 10 năm có rất nhiều khách quen. Rộng: 2,600 SF Giá bán: Thương Lượng Giá thuê: \$2,500. Mỗi tháng + NNN. Liên lạc Số ĐT để biết thêm chi tiết hoặc để được tư vấn. 214-673-0814

Grand Nail Spa  
2175 E Southlake Blvd., Southlake  
Cần tuyển thợ bột và thợ dip  
Cần người cleanup tiệm làm fulltime  
6 ngày nghỉ Sunday.  
Xin liên lạc với Liễu  
817 903 9985



Your Home is Important to Us:

- It is the biggest investment
- A place where you share love
- Where you grow and learn
- Where you hold precious memories
- A place where you feel safe

Services we provide with FREE estimate include:

1. Roofing- Siding- Gutter- Painting- Deck/ Patio- Fencing- Remodeling
2. Solar Installation- Insulation- Foundation
3. Lower Electric Rate for residential (5 cents) and commercial (4 cents) per kwh

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Ồ Trống bảo trợ xin L/L

Thảo Phạm - 214-454-1972 or

Kim Đặng - 303-638-5530

[BulletinAds@ThanhTamDallas.Org](mailto:BulletinAds@ThanhTamDallas.Org)

# Cần Gấp Nhiều Thợ Nail.

Cần nhiều thợ nail nam và nữ. Bao lương \$120-\$170/ngày. Full or part time, không kể tuổi tác. Cần thợ tay chân nước, bột dip. Biết waxing càng tốt. Bao lương quanh năm(có thể lấy tiền mặt). Tiệm ở Frisco và the Colony. Gọi Bảo Châu: 214-554-4482.

Ô Trống bảo trợ xin L/L

Thảo Phạm - 214-454-1972 or

Kim Đăng - 303-638-5530

[BulletinAds@ThanhTamDallas.Org](mailto:BulletinAds@ThanhTamDallas.Org)